

**CONVENZIONE PER LA COLLABORAZIONE SCIENTIFICA TRA
L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'ORIENTALE"**

E

L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BELGRADO

Sulla base del comune interesse per lo sviluppo della didattica e della ricerca e per l'approfondimento dei rapporti tra le due università, l'Università di Belgrado, Studentski trg 1, 11000 Belgrado, rappresentata dal rettore prof. Vladimir Bumbaširević, e l'Università degli Studi di Napoli „L'Orientale“, rappresentata dal rettore prof. Lida Viganoni, stipulano il seguente

ACCORDO DI COOPERAZIONE

Articolo 1

Con il presente Accordo, l'Università di Belgrado e l'Università degli Studi di Napoli „L'Orientale“ stabiliscono le aree disciplinari e gli obiettivi della cooperazione, come anche le forme e le modalità dell'implementazione dell'Accordo stesso.

Articolo 2

Con l'approvazione dell'Università di Belgrado e dell'Università degli Studi di Napoli „L'Orientale“, e in dipendenza dalle risorse disponibili, la cooperazione viene attuata attraverso attività e programmi, quali:

1. scambio di docenti e ricercatori
2. scambio di studenti, specializzandi e dottorandi di ricerca
3. partecipazione a seminari e altri incontri accademici
4. programmi accademici speciali di breve termine
5. programmi di ricerca congiunti
6. scambio di pubblicazioni, fonti o informazioni
7. altre aree di interesse comune.

Articolo 3

Ogni università nominerà una persona che coordinerà e seguirà la realizzazione di attività e programmi.

Articolo 4

I coordinatori designati delle rispettive Università definiranno, sulla base di questo Accordo, la tipologia, gli obiettivi e i principi della realizzazione della cooperazione in un Allegato a questo accordo.

Articolo 5

La realizzazione del presente accordo dipende dalle risorse destinate alle attività in comune, secondo le possibilità e la prassi consueta delle parti.

Tutti gli oneri e le spese previsti per progetti approvati nell'ambito di questo accordo saranno amministrati secondo l'ordinaria prassi istituzionale di ciascuna delle due università e in accordo con le condizioni e i termini stabiliti da ciascuna istituzione.

La modalità di finanziamento delle concrete attività e progetti, come pure i soggetti che saranno responsabili degli impegni finanziari saranno precisati nell'allegato a questo accordo.

Articolo 6

Con la firma di questo accordo le due parti non si assumono nessun obbligo finanziario.

Articolo 7

Possibili emendamenti e aggiunte saranno oggetto di uno specifico Allegato a questo accordo di cooperazione.

Articolo 8

Qualora a causa di scioperi, disordini civili, disastri naturali o altre cause non previste che non possano essere controllate dalle parti, risulti impossibile assolvere gli impegni previsti dall'accordo, le parti concordano di non ritenere tali inadempienze come violazioni dell'Accordo.

Articolo 9

Il presente accordo rimarrà in vigore cinque (5) anni dal giorno della stipula. Inoltre, salvo disdetta di una delle due parti, fatta pervenire per iscritto almeno 6 mesi prima della sua scadenza, la convenzione viene automaticamente rinnovata di volta in volta per 3 anni. Nel caso in cui una delle due istituzioni firmatarie voglia emendare o abrogare parti o l'intera convenzione prima della sua scadenza, le decisioni relative verranno concordate per iscritto dai rappresentanti delle due università entro sei mesi dalla scadenza annuale.

Le parti possono annullare il presente accordo tramite notifica scritta con sei (6) mesi di preavviso.

Articolo 10

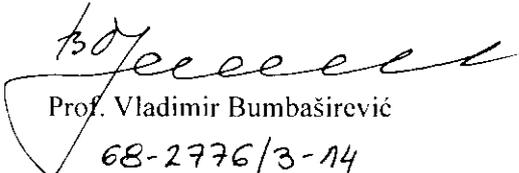
Questo accordo sarà in vigore il giorno stesso della ratifica.

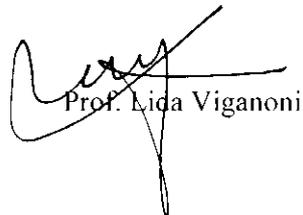
Articolo 11

Questo accordo sarà presentato in quattro (4) copie ugualmente valide, di cui due (2) in serbo e due (2) in italiano.

Belgrado, li _____
Il Magnifico Rettore
Università di Belgrado

18 LUG. 2014
Napoli, li _____
Il Magnifico Rettore
Università degli Studi di Napoli
„L'Orientale“


Prof. Vladimir Bumbaširević
68-2776/3-14


Prof. Lida Viganoni